

以「台灣古典文學經典作家的建構」為目標，台灣文學館自2010年起傾力推動「臺灣古典作家精選集」出版計畫，預計在3年內出版38冊台灣古典作家讀本。「古典不只是古典」是筆者實際編選台灣古典作家選集時最重要的理念，為了體現古典文本的生命力及其當代意義，筆者最重視的考量有二，其一，如何將深奧的古典詩文，借用淺白口語生動解說，使讀者容易親近、理解；其二，如何賦古典文學以新意，再現活絡的生命力，與當代時空積極對話、緊密連結。

一、從「賞花熱潮與古典詩」說起

春寒料峭，晴雨不定，二、三月之交，全台各地開始掀起賞櫻熱，陽明山、武陵農場、九族文化村、阿里山，車陣人潮塞爆各大風景區。處於開學的忙碌階段，我無暇前往著名景點恭逢其盛，卻偶然趕赴台中市郊今年新公開的大坑濁水巷私人櫻花谷，眼見滿山遍野的絢麗花海，目眩神馳，感動莫名，腦海中油然浮現杜甫〈江畔獨步尋花七絕句〉其中兩首：

黃四娘家花滿蹊，千朵萬朵壓枝低。
留連戲蝶時時舞，自在嬌鶯恰恰啼。

不是愛花即欲死，只恐花盡老相催。
繁枝容易紛紛落，嫩蕊商量細細開。

這組詩是年少時期初讀即熱愛難抑的好詩，描寫繁花盛開之美對心靈的直接撞擊，以及所引發的生命省思，在在耐人尋味。而今雖已屆哀樂中年，重新細讀，感動依舊，這就是經典名作的魅力——總能輕易穿越時空阻隔，光芒益顯，吸引後代無數讀者產生共鳴，陶醉其中。

然而，發展不足四百年的台灣古典詩，也有這樣秀異而動人的作品嗎？台灣也曾出現像杜甫一樣傑出的詩人嗎？這個問題，對長期從事台灣古典文學研究的我輩而言，是個複雜、尷尬，卻不得不回應的問題。

當有人提出「台灣有像李白、杜甫這樣偉大的詩人和作品嗎？」這類疑問時，我常以開玩笑的口氣回應：「李白、杜甫再偉大，可惜他們並沒有來過台灣，沒機會描寫台灣。」台灣沒有杜甫，卻有陳肇興，台灣沒有陸游、文天祥，卻有林幼春、蔡惠如，然而至今為止，有多少台灣人聽過陳肇興、林幼春的名字？更別說讀過他們的作品。筆者認為：就台灣人而言，台灣古典詩的重要性與價值，至少應該與中國古典詩被同等看待。陳肇興描寫清代「戴潮春事件」百姓流離失所的慘況、林幼春和蔡惠如參與日治時期「治警

「臺灣古典作家精選集」的架構理念與出版意義 思考台灣古典文學「經典化」的可能

文／廖振富 國立中興大學台灣文學與跨國文化研究所教授兼所長

圖／國立台灣文學館



2011年3月展開古典作家第一階段編選工作，由陳家煌編選《孫元衡集》、許惠玟編選《陳輝·章甫集》，顧敏耀編選《陳肇興集》，廖振富則負責《林癡仙集》、《林幼春集》，5冊選集已於2011年12月出版。

事件」慷慨激昂的入獄詩詞，都能讓人加深對台灣這塊土地的認識與熱愛，暫且不談作品成就，當我們熟讀杜甫描寫安史之亂人民飽受戰火流離失所之苦的「三更」、「三別」系列名作之餘，若有機會仔細閱讀上述陳肇興、林幼春的相關詩作，一定可以激發類似的震撼與感動，而這些重大歷史事件，卻都是活生生發生在台灣這塊土地上，距離當代也僅僅是九十年到一百多年前而已。其他不論是山川自然、歷史古蹟、風土物產等，台灣古典詩也都不乏精彩的作品，換句話說：台灣古典文學的「在地性」價值是中國古典文學所難以取代的。

然而回歸現狀，筆者不得不感嘆：在偏見與無知未能獲得改善之前，期待從國小到大學的各級國文教科書，能選入與中國古典詩比例相當的台灣古典詩文，當然只是遙不可及的夢，無怪乎有位年輕的台文研究生曾發出如此感慨：

台灣古典文學的經典化困難重重，除了面對中國文學的傳統之外，在學術與教育的連結是否過於薄弱？在本土化的趨勢之下，國文教育卻遲遲無法呼應台灣／台灣文學主體性的成長。¹

筆者認為：若暫時擱置中國與台灣古典文學「高下優劣論」之爭議，判斷台灣古典文學的價值之前，透過詳細認真的閱讀以求認識瞭解，應該是基

本前提。而相對於學界逐漸累積的研究成果，若真正做到台灣文學的在地扎根，甚至內化為台灣人「在地文學知識」的有機成分，以期發揮更大的影響力，台灣古典文學的普及、推廣工作的開展，顯然是刻不容緩的要務。日後，若能透過學校教材全面推廣，連同其他條件的配合，台灣古典文學才有所謂「經典化」的可能。

二、「台灣古典文學」的普及化與經典化

當前學界關於台灣古典文學研究與資料編纂，已累積相當豐碩之成果，單就資料編纂而言，從1960年代台灣銀行出版的「臺灣文獻叢刊」，到1990年代起龍文出版社陸續出版「臺灣先賢詩文集彙刊」，數量龐大。而1980年代起隨著台灣文學研究逐漸受到重視，2001年以後年台灣文學館出版《全臺詩》、《全臺賦》，以及文听閣出版社的《全臺文》，都是分別就單一文類彙整的叢書。以上這類台灣古典文學作品與史料的編纂出版，對資料流通與研究，提供不少便利，是此一領域快速發展的重要條件。

就研究角度觀察，近年來台灣古典文學的學術領域，經由長期且大量的史料蒐編，學院內中生代學者的長期耕耘，以及各中文、台文系所陸續開設相關課程，進而培養更多新生代投入研究等有利條件匯集之下，已逐漸累積出可觀的成果。然而，若將觀察視

野移出大學院校之外，不可諱言的是，目前台灣的社會大眾，乃至於高中以降的基層教育中，對台灣古典文學的認知與瞭解，依舊是相當模糊不清的。因此，不但社會大眾對「何謂台灣古典文學？有哪些重要作家？有哪些精彩作品？」一無所悉，而學界也在認識有限的狀況下，對台灣古典文學也充滿刻板印象與偏見，甚至排斥否定者也不乏其人。

然而，筆者從長期教學與演講經驗中發現，不論是研究生、中小學教師或一般社會大眾，只要有機會接觸台灣古典文學的作家與作品，通常會對其中所蘊藏的豐富內涵大為驚訝，進而表達強烈興趣，或希望能進一步獲知相關書籍之資訊，以方便閱讀欣賞。因此，為改善國人對台灣古典文學的認知匱乏，提供更多元的接觸管道，編輯各種專書與普及性的讀本，應是有效而可行的途徑。

就執行層面而言，經由作家選本的出版，解讀作品，建構台灣古典文學「典範大家」系譜，可說是非常重要的基礎性工作。以中國古典文學為例，談及唐詩，一般人總能舉出李白、杜甫、王維、李商隱諸名家，主因是諸如《唐詩三百首》之類選本通行已久，且中小學教材長期選錄上述諸人作品；而在台灣新文學的範疇，包括賴和、鍾理和、楊逵等人的文學成就，經由教科書的選錄，亦漸為中學生所認識。這些文學典範的確立，經由作家選本與

中小學教科書的推廣，不僅逐漸成為新一代國民文學常識的一環，也是帶動讀者興趣，引導繼續深化閱讀的重要開端。

必須指出的是，以目前台灣古典文學所積累的研究成果，要選出優秀作家進行選本註釋，在技術層面上並不困難，最大的癥結點，恐怕還是由於此一學術領域發展時間短淺，研究成果仍有待開拓，導致學界對哪些作家夠格成為台灣古典文學的「經典人物」，哪些作品可能有機會成為經典名作，尚未建立共識。縱使如此，相信透過各類普及讀本出版的累積嘗試與對話討論，甚至質疑爭辯，終究可以凝聚出一份具有共識基礎的作家名單，以及適切的編輯架構。

三、台灣古典文學讀本的現有成果

目前學界及民間人士所編輯的各類台灣古典文學讀本，正快速累積中，這些書籍品類繁多、素質不一，雖各有特色，也各有侷限。再者，目前坊間所見的這類書籍，以綜合性的讀本居多，至於單一作家之讀本只有零散的幾種，且都是在特殊機緣與條件下問世，可見大規模而有系統的「作家精選集」出版計畫，實有其迫切性的需求。以下針對現有出版品，分成「綜合性讀本」與「單一作家讀本」兩大類列表回顧。²

1. 參見鄭清鴻〈在文白之爭以外：高中國文與台灣古典文學〉，《極光》電子報，第287期，2012年2月7日，<http://aurora.taup.org.tw>。
2. 限於個人見聞，本表並未收入全部相關著作，但大抵已涵蓋現有的大部分重要著作。

(一) 台灣古典文學「綜合性讀本」整理表

| 書名 | 編注者 | 出版者 | 出版時間 | 頁數 | 編排方式 | 選錄作品數 |
|--------------------------|------------|---------|----------|------|-----------------------------|------------|
| 台灣詩選注 | 陳昭瑛 | 正中書局 | 1996年2月 | 255頁 | 按時代、作者排列。 | 67首 |
| 詩說噶瑪蘭 | 楊欽年 周家安 | 宜蘭縣文化局 | 2000年12月 | 221頁 | 先列「導讀篇」，再按主題分類。 | 40首 |
| 台灣古典詩選台華雙語 注音讀本：台詩三百首 | 楊青矗 | 敦理出版社 | 2003年8月 | 934頁 | 先列「台灣勝景遊吟」，再按體裁分類。 | 341首 |
| 國民文選·漢詩卷 | 施懿琳 | 玉山社出版公司 | 2004年6月 | 406頁 | 按時代、作者排列。 | 119首 |
| 台灣古典詩析賞 | 陳春城 | 河畔出版社 | 2004年8月 | 487頁 | 按體裁排列、再依時代先後為序。 | 205首 |
| 台灣文學讀本 | 田啟文等4人 | 五南圖書公司 | 2005年2月 | 359頁 | 甲編古典文學，乙編現代文學作品。 | 13首 |
| 台灣古典詩詞讀本 | 曾進豐等4人 | 五南圖書公司 | 2006年9月 | 329頁 | 卷上古典詩、卷下古典詞。 | 66首 |
| 輯釋台灣漢詩三百首 | 林正三 | 文史哲出版社 | 2007年7月 | 412頁 | 依體式編排，每類再依時代先後為序。 | 307首 |
| 台灣竹枝詞賞析 | 戴麗珠 | 文津出版社 | 2008年6月 | 263頁 | 依正文包括台灣竹枝詞淺析(一)、(二)兩篇，附錄一篇。 | 127首 |
| 臺灣古典散文選讀 | 田啟文 | 五南圖書公司 | 2003年3月 | 255頁 | 選錄明、清、日治時期台灣古典散文，依時代為序。 | 30篇，作者20人。 |
| 國民文選·傳統漢文卷 | 施懿琳 | 玉山社出版公司 | 2004年6月 | 281頁 | 選錄明、清、日治時期台灣古典散文，依時代為序。 | 30篇，作者30人。 |

根據以上表格可清楚得知：從出版時間觀察，表列各書幾乎都是近10年所出版，且有快速增加之趨勢。就從文類來看，目前台灣古典文學綜合性讀本以詩作為大宗，多達7種，兼收詩詞者1種，至於散文讀本只有2種。其他包括詞作、辭賦、小說等文類，都尚未出現綜合性的選本³。至於單一作家讀本則更稀少，以下再針對單一作家作品讀本，列表整理說明。

(二) 台灣古典文學「單一作家讀本」整理表

| 書名 | 編注者 | 出版者 | 出版時間 | 頁數 | 內容與編排架構 |
|-------------------------|-------------|--------|----------|------|--|
| 金川詩草百首鑑賞 | 鄭文惠等10人。 | 文史哲出版社 | 1997年6月 | 319頁 | 依照原書分為「正集」、「續集」，共選錄作品84題。 |
| 生事歸清恬—張達修詠 讀臺灣百首精選譯註 | 江寶釵、林文龍、李知灝 | 駱駝出版社 | 2005年3月 | 355頁 | 按照全台16縣，依序排列。 |
| 梁啟超遊臺作品校釋 | 許俊雅 | 國立編譯館 | 2006年1月 | 288頁 | 書前有圖說84頁，正文依序為詩作、詞作、遊臺書牘、國民常識學會緣起及章程、書後另有附錄4種。 |
| 細說陳朝龍詩：詞句註解、散文改寫、內容賞析 | 陳國鈞 | 新竹市文化局 | 2010年3月 | 252頁 | 主要內容為「陳朝龍詩解析」，包括：註解、改寫、賞析。 |
| 白話圖說臺風雜記 | 林美容 | 臺灣書房 | 2007年11月 | 336頁 | 將全書內容分類介紹，原文之後有白話譯文、譯者的話，另附大量照片、圖畫。 |

從性質觀察，上述表格二所列書籍主要是台灣古典詩人個別作品的註解賞析，包括近代台灣在地詩人陳朝龍、黃金川、張達修，至於「梁啟超遊臺作品」只針對單一人物之單一議題而編選，《臺風雜記》則是日本人佐倉孫三記錄台灣風俗的漢語專書。

綜合上述可知：台灣已經出版的在地古典詩人作品賞析專書，實際上只有陳朝龍、黃金川、張達修3人，不但數量太少，且都是而且因特殊機緣而各自單獨出版⁴。可見不論是學界、民間出版社或政府單位，在台灣文學館策劃「臺灣古典作家精選集」之前，並未出現任何學術團體或出版社針對台灣古典文學作家的作品，進行大規模、有系統性的作家作品集賞析之計畫。

四、「臺灣古典作家精選集」的出版意義

國立台灣文學館除了長期支持《全臺詩》之編纂計畫，在李瑞騰教授接任館長之後，以其長期從事台灣文學研究與傳播的豐富經驗，自2010年起傾力推動「臺灣古典作家精選集」、「《全臺詩》分類主題詮釋暨編纂、出版計畫」兩大普及性的出版計畫。這是相當具有宏觀視野的龐大學術工程，全面網羅相關領域的學術人才分工合作，展現國家文學單位的擘劃宏圖與主導力量。這兩大出版計畫，分別以「台灣古典文學經典作家的建構」、「台灣古典詩

多元主題的呈現」為目標，可謂分進合擊，殊途同歸，未來全部出版後，預期將有效提高台灣古典文學的能見度，對台灣古典文學的閱讀研究、普及推廣，不論是基礎紮根，或是深化發展，都將產生長遠影響，值得高度肯定。

筆者有幸接受委託，在2010年為台灣文學館構思「臺灣古典作家精選集」出版計畫，初擬「台灣古典文學作家」名單，並標舉以下四點重大意義：

- 1、經由作品「精選」，並作必要的註釋賞析，以逐漸確立台灣古典文學之經典作品，增加國人接觸台灣古典文學作品的機會，從陌生模糊到熟知熱愛。
- 2、透過學者對作家與作品之導讀、賞析，使台灣古典文學作品與當代社會產生有機連結，拉近與大眾之距離，帶動台灣古典文學的推廣與活化。
- 3、提供各級學校教科書編輯豐富的參考資料，以方便選錄台灣古典文學典範作品進入各類教科書，進而達到向下扎根，提升國民人文素養的目標。
- 4、拓展台灣文學史的歷史縱深，從而與現當代文學連結，建構完整的台灣文學「典範大家」系譜，以強化文學史視野下的台灣文學發展脈絡之建構。

以上標舉的「意義」，當然都是出自筆者理想性的期待，揆諸文化、教育界之現況，企求上述期待之實

3. 許俊雅針對樸社創辦人林朝崧的詞作進行校釋，書名為《無悶草堂詩餘校釋》，屬於單一作家的詞作整理註釋。

4. 黃金川、張達修詩作之註釋賞析專書，都是由其後代子孫大力贊助經費，敦請學界協助完成。陳朝龍詩賞析，則是由新竹市文化局提供經費。

現，仍須有各項條件配合。

此一出版計畫，預計在3年內出版38冊台灣古典作家讀本。為求時效，2011年3月筆者與3位學界新秀：許惠玫、陳家煌、顧敏耀，共同參與第一階段編選工作，陳家煌編選《孫元衡集》、許惠玫編選《陳輝·章甫集》，顧敏耀編選《陳肇興集》，筆者則負責《林癡仙集》、《林幼春集》，這5冊古典作家選集已於2011年12月出版。

關於這套書的「台灣古典作家」名單，從適切性或完整性等角度觀察，可能會有所爭議，但任何文學典律的嘗試性建構，都不可能擁有獨斷的權威性，更何況以台灣古典文學研究的發展歷程觀察，這只是一個起步，當然無法苛求完美。除此之外，更大的問題是編選者的涵養、作品詮釋的正確性、賞析的切入角度，在在影響讀本的品質。若從正面看待這類問題，當讀本陸續出版後，自然會帶動更多的迴響、商榷，乃至質疑討論，從而深化對作品的閱讀欣賞與認識。

五、「臺灣古典作家精選集」架構設計

為求「臺灣古典作家精選集」體例一致，台灣文學館曾在2011年2月、5月先後召開兩次編輯會議，根據2月25日第一次的編輯會議決議，這套讀本的內容大致涵蓋「導讀」、「選文」、「注釋」、「賞析」等欄目，每冊總字數大約控制在8至10萬字

左右。具體規畫要點如下：

- 1、導讀：以標題式分節，原則含三大部分：作家生平、文學活動、編選說明；撰寫者自訂可親可近的標題。「年表」置於「導論」末，最多不超過2頁；內容力求簡要，包含時間、個人生命歷程、文學歷程；不用記載時代大事。
- 2、選文：選錄40至50篇上下為原則。鎖定於台灣活動的作品。排序以年代、階段或歷時性變化為原則，要兼具藝術性和代表性。文類可分詩、詞、文、賦。文本太長者，斟酌節錄。詩類可不再細分類別，以年代排序。
- 3、注釋：「注解」自成一欄目，置於「選文」欄位下，而非如一般學術論文集集中置於當頁下排。原則上，二句一注，句末注。不要冗長，精簡易懂為原則。
- 4、賞析：原則上，每篇賞析字數約在1,500字左右。然撰寫者依實際狀況斟酌增減，以清楚簡要為首要目的。
- 5、其他重要決議：對象設定為一般讀者。內文撰寫，儘量少用注解；若需要，採當頁注，清楚簡要，不要像學術論文那般繁細，且不放長篇引文及理論。

上述體例，與過去中國、台灣古典文學的賞析讀本的編輯模式，大致上差異不大，其目的在於透過淺白文字，簡要介紹台灣古典作家的生平與作品輪

廓，卸除過度學術化的外衣，拉近古今時空距離，以求作品的生動易讀。不過決定各冊讀本品質的關鍵，包括所選作品的代表性、註釋的正確性，以及賞析的內容是否精闢生動等，仍須個別檢視評斷。另外，以實際出版的第一階段5冊成果來看，各編選者的對上述體例的理解與執行，似乎難以強求一致。如廖振富編選的《林癡仙集》、《林幼春集》，及顧敏耀編選的《陳肇興集》，其中詩的部分採兩句一注，且將兩句先以白話解釋，再針對部分難解字詞單獨解釋，目的是為方便讀者能逐句解讀詩句。但《孫元衡集》、《陳輝·章甫集》，則以詳細註釋為主，並未以白話將兩句完整串連解釋。

任何架構設計，各有不同的利弊，再者，任何選本都無法避免編選者的主觀意識，包括所選作品、註解內容、詮釋角度，都可能反映編選者的美學愛好、侷限、乃至意識形態。但是當這套古典作家讀本的陸續出版後，最直接的效應是，不論是社會大眾、研究者、各級學校國語文教師、學生，只要有心，都能輕易接觸到台灣古典名家的作品，並快速理解作品內容，進而感受其時代性、在地性、藝術性等諸多豐富訊息，從而充分理解：原來台灣古典文學有這麼多作家，有這麼多精彩作品。至於作品解讀恰當與否，則可帶動更多討論，從而深化閱讀欣賞。

六、結語

「古典不只是古典」是筆者實際編選台灣古典作家選集時最重要的理念，為了體現古典文本的生命力及其當代意義，筆者最重視的考量有二，其一，如何將深奧的古典詩文，借用淺白口語生動解說，使讀者容易親近、理解；其二，如何賦古典文學以新意，「再現」活絡的生命力，與當代時空積極對話、緊密連結。因此，選文盡量側重時代性、在地人文與自然風土，並兼顧作家個人風格的展現。

然而，所謂「詩無達詁」，充分說明詩歌多義性的特質及其詮釋之困難，且古典文學作品中典故觸目可見，更形成理解的多重障礙。而如何讓古典詩文作品在當代時空重新展現其生命力，更是編選者的一大挑戰。即使清楚意識到，現階段各方面條件未臻完善，初期成果必然有各種限制與不足，但「千里之行，始於足下」，這個規模龐大的起步，仍使人耳目一新，而透過國家文化單位和學界的集體力量密切合作，終於有機會填補長期以來「台灣文學知識」的空白，讓人對未來台灣古典文學逐漸朝向「經典化」的可能，寄予樂觀的期待。✎